

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал)
Факультет филологии и истории



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Диалог культур в литературе России и Зарубежья Б1.В.01.01

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Русский язык и литература в межкультурной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Автор(ы): Разживин А.И.

Рецензент(ы): Быков А.В.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Быков А. В.

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 20__ г.

Учебно-методическая комиссия Елабужского института КФУ (Факультет филологии и истории):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 20__ г.

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
 - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
 - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, к.н. (профессор) Разживин А.И. (Кафедра русского языка и литературы, Факультет филологии и истории), AlRazzhivin@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК - 3	готов реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

- особенности функционирования русской литературы в иноязычном контексте в XIX-XX вв.;
- основные теоретические понятия (диалог литератур, свое и чужое), позволяющие описать специфику жизни русской литературы в иноязычном (инокультурном) контексте;
- специфические черты произведений русских писателей, существующих в контексте диалога литератур;

Должен уметь:

- раскрывать особенности содержания и формы произведений русской литературы XIX-XX вв. с использованием основных понятий и терминов, приемов и методов анализа и интерпретации текстов, принятых в современном литературоведении и сопоставительном литературоведении, в частности;
- самостоятельно, исходя из имеющихся теоретико-литературных знаний, анализировать литературное произведение в контексте межкультурных связей.

Должен владеть:

- основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области диалога литератур и культур.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- способность анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование;
- готовность использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного решения исследовательских задач.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.01.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 "Педагогическое образование (Русский язык и литература в межкультурной коммуникации)" и относится к вариативной части.

Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 40 часа(ов), в том числе лекции - 12 часа(ов), практические занятия - 28 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 68 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 3 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Национальное своеобразие русской литературы в контексте мирового литературного процесса	3	2	2	0	2
2.	Тема 2. Формы литературных контактов. Механизмы взаимовлияний	3	0	2	0	4
3.	Тема 3. Формы межлитературной рецепции	3	2	2	0	4
4.	Тема 4. Русская литература: периоды генезиса диалога с европейской культурой	3	2	2	0	4
5.	Тема 5. Древнерусская литература: пункты литературных взаимодействий	3	0	2	0	4
6.	Тема 6. Литература XVIII века: контакт с литературой Запада	3	2	2	0	6
7.	Тема 7. Литература XIX века: начало европейского диалога	3	2	2	0	6
8.	Тема 8. Русско-зарубежные литературные связи: персоналии	3	2	14	0	38
	Итого		12	28	0	68

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Национальное своеобразие русской литературы в контексте мирового литературного процесса

Понятия национальная литература и мировая литература. Разграничение понятий "литературная компаративистика" и "сравнительно-исторический метод". Национальное своеобразие русской литературы в контексте мирового литературного процесса. Особая задушевность произведений русской классики. Этическое начало русской литературы. Главенство нравственного начала. Историзм и психологизм как важнейшие свойства русской литературы. Композиционная незавершенность. Открытый финал. Языковые особенности русской литературы.

Тема 2. Формы литературных контактов. Механизмы взаимовлияний

Литературные контакты как совокупность всех видов и форм восприятия инонациональных литературных явлений и процессов. Внешние и внутренние контакты. Формы литературных взаимодействий: воспроизведение (перевод), творческое развитие, использование, противопоставление (полемика). Механизмы взаимовлияний: диалогичность, встречные течения.

Тема 3. Формы межлитературной рецепции

Репродукция, перевод, парафраза, эпигонство, стилизация, вариация, цитация, реминисценция, аллюзия, заимствование, влияние, импульс. Типы литературных взаимовлияний с точки зрения содержательного смысла: влияние общественных идей, заключенных в творчестве писателей, влияние художественного творчества в целом, отдельных художественных открытий, влияние эстетических идей.

Тема 4. Русская литература: периоды генезиса диалога с европейской культурой

Диахронические контакты: восприятие живыми литературами художественного опыта умерших народов. Синхронистические контакты между литературами, сосуществующими в один период времени. Интегральные контакты: восприятие на основе отождествления, гармонии. Дифференциальные контакты с доминирующим стремлением подчеркнуть разницу.

Тема 5. Древнерусская литература: пункты литературных взаимодействий

Взаимодействие Киевской Руси с Византией. Русское летописание (Нестор) и византийские хроники. Традиции и различия. Переводная литература (хронографы, апокрифы, жития святых, патерики) и формирование отечественной агиографии. Ораторская проза (Иларион, Мономах). "Хождение за три моря Афанасия Никитина" и становление жанра путешествия. Симеон Полоцкий и польская культура.

Тема 6. Литература XVIII века: контакт с литературой Запада

Литературная теория классицизма и освоение русской литературой античных образов. Синхронизация литературного процесса России и западноевропейского региона. Становление театра, реформа русского стихосложения, формирование новой жанровой системы с ориентацией на образцы мировой литературы. Запад глазами русского писателя (Н.М.Карамзин "Письма русского путешественника").

Тема 7. Литература XIX века: начало европейского диалога

Русский и западноевропейский романтизм. Идеалистическая философия и национальная специфика. В.А.Жуковский и немецкие романтики. Оссиан в русской литературе. Литературные диалоги: Грибоедов и Мольер, Пушкин и Мериме, Пушкин и Байрон, Лермонтов и Мюссе, Лермонтов и Байрон, Гоголь и Гофман. Россия глазами французского путешественника (Дюма "Путешествие по России").

Тема 8. Русско-зарубежные литературные связи: персоналии

Тургенев и Флобер, Тургенев и Ж.Санд, Толстой и Руссо, Гоголь и Данте, Переводы русских писателей на европейские языки. Переводы Флобера, Диккенса, Теккерея на русский язык. Особенности восприятия русской литературы в зарубежном литературоведении. П.Мериме и русская литература. Статьи П.Мериме об А.С.Пушкине, Н.В.Гоголе и И.С.Тургеневе ("Николай Гоголь", "Крепостное право и русская литература ("Записки охотника", сочинение И.Тургенева)", "Александр Пушкин", "Иван Тургенев"). Взгляд французского сознания на национальную русскую концептосферу. Сложность восприятия русской культуры. Русские писатели о П.Мериме (А.С.Пушкин. Песни западных славян. Предисловие. Н.В.Гоголь "Заметки о Мериме". И.С.Тургенев. "Проспер Мериме"). Художественный мир зарубежных авторов в трудах отечественных исследователей. Сравнительное литературоведение в трудах В.М.Жирмунского, М.П.Алексеева, В.И.Кулешова, Р.Ю.Данилевского, Ю.М.Лотмана и др.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений".

Положение от 29 декабря 2018 г. № 0.1.1.67-08/328 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаленного электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Вл.А.Луков Русская литература: генезис диалога с европейской культурой - http://www.mosgu.ru/nauchnaya/publications/monographs/Lukov_VI_A_Russian_literature/

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 3			
	Текущий контроль		
1	Научный доклад	ПК - 3	1. Национальное своеобразие русской литературы в контексте мирового литературного процесса 2. Формы литературных контактов. Механизмы взаимовлияний 3. Формы межлитературной рецепции 4. Русская литература: периоды генезиса диалога с европейской культурой
2	Контрольная работа	ПК - 3	8. Русско-зарубежные литературные связи: персоналии
3	Реферат	ПК - 3	5. Древнерусская литература: пунктиры литературных взаимодействий 6. Литература XVIII века: контакт с литературой Запада 7. Литература XIX века: начало европейского диалога
	Экзамен	ПК - 3	

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Семестр 3					
Текущий контроль					
Научный доклад	Тема полностью раскрыта. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом по теме работы. Используются надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы и применённые методы соответствуют поставленным задачам.	Тема в основном раскрыта. Продемонстрирован средний уровень владения материалом по теме работы. Используются надлежащие источники. Структура работы и применённые методы в основном соответствуют поставленным задачам.	Тема частично раскрыта. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом по теме работы. Используются источники, структура работы и применённые методы частично соответствуют поставленным задачам.	Тема не раскрыта. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом по теме работы. Используются источники, структура работы и применённые методы не соответствуют поставленным задачам.	1
Контрольная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьёзные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	2

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Реферат	Тема раскрыта полностью. Продемонстрировано превосходное владение материалом. Используются надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы высокая.	Тема в основном раскрыта. Продемонстрировано хорошее владение материалом. Используются надлежащие источники. Структура работы в основном соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы средняя.	Тема раскрыта слабо. Продемонстрировано удовлетворительное владение материалом. Используются источники и структура работы частично соответствуют поставленным задачам. Степень самостоятельности работы низкая.	Тема не раскрыта. Продемонстрировано неудовлетворительное владение материалом. Используются источники недостаточны. Структура работы не соответствует поставленным задачам. Работа несамостоятельна.	3
Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 3

Текущий контроль

1. Научный доклад

Темы 1, 2, 3, 4

Литературные и дружеские контакты А.С.Пушкина и П.Мериме

Цикл А.С.Пушкина "Подражания Корану"

И.С.Тургенев и Ж.Санд. Литературные диалоги

Россия глазами А.Дюма. "Путевые впечатления в России"

Запад глазами русского путешественника (Н.М.Карамзин "Письма русского путешественника")

Восточная тематика в южных поэмах А.С.Пушкина "Кавказский пленник", "Бахчисарайский фонтан"

Западно-европейская культура в "Маленьких трагедиях" А.С.Пушкина

М.Ю.Лермонтов и Д.Байрон (стихи, посвященные Байрону, "Мцыри", "Гяур")

"Герой нашего времени" Лермонтова и "Исповедь сына века" Мюссе

"Горе от ума" Грибоедова и "Мизантроп" Мольера
В.А.Жуковский и немецкий романтизм
"Юлия, или Новая Элоиза" Руссо и "Бедная Лиза" Карамзина
Оссиан в русской литературе
Немецкий герой романа А.С.Пушкина "Евгений Онегин"
Немецкий контекст повести И.С.Тургенева "Фауст".
Гофмановские мотивы в повести А.С.Пушкина "Гробовщик".
Соответствия между "Божественной комедией" Данте и "Мертвыми душами" Н.В.Гоголя.
"Детские и семейные сказки" бр.Гримм и "Народные русские сказки" А.Н.Афанасьева.
Взаимосвязи отечественной и зарубежной литературы в школьном курсе

2. Контрольная работа

Тема 8

Дать толкование терминов рецептивной поэтики и подкрепить их примерами из русской и зарубежной литературы:

- репродукция,
- перевод,
- парафраза,
- эпигонство,
- стилизация,
- вариация,
- цитация,
- реминисценция,
- аллюзия,
- заимствование,
- влияние,
- импульс.

3. Реферат

Темы 5, 6, 7

Русские летописи в соотношении с византийскими хрониками.

Экзотика географических и культурных открытий в "Хождении за три моря" Афанасия Никитина.

Анакреонтика Г.Р.Державина.

"Эпистола о стихотворстве" Сумарокова и "Поэтическое искусство" Буало.

Шекспировские приемы в "Борисе Годунове" А.С.Пушкина.

Оссианические реминисценции в "Руслане и Людмиле" А.С.Пушкина.

Двоемирие в новеллах Гофмана и "Невском проспекте" Н.В.Гоголя.

"Каиб" И.А.Крылова и восточные сказки.

Тема отверженных у В.Гюго и Ф.М.Достоевского.

В.А.Жуковский - переводчик поэм Д.Н.Г.Байрона.

Восприятие А.С.Пушкиным особенностей стиля байроновских поэм.

Идеал и специфические особенности колорита "восточных поэм" Д.Н.Г.Байрона в "южных" поэмах А.С.Пушкина.

Тема Дон Жуана у Э.Т.А.Гофмана, Д.Н.Г.Байрона, А.С.Пушкина.

Байронические мотивы в творчестве М.Ю.Лермонтова.

А.С.Пушкин - переводчик П.Мериме.

Работы В.М.Жирмунского по сравнительному литературоведению.

Работы М.П.Алексеева по сравнительному литературоведению.

Экзамен

Вопросы к экзамену:

Понятия национальная литература и мировая литература.

Национальное своеобразие русской литературы в контексте мирового литературного процесса.

Концепция диалога литератур в работах М.М.Бахтина.

Диалог культур в системе школьной программы по литературе.

Формы литературных взаимодействий.

Формы межлитературной рецепции.

Диахронические и синхронистические контакты между литературами.

Перевод как аспект рецепции и межкультурной коммуникации.

Теория интертекстуальности.

Основные периоды генезиса диалога русской литературы с европейской культурой.

Пунктиры литературных взаимодействий в XI-XVII.

Литература XVIII века: контакт с литературой Запада.

Литература XIX века: начало европейского диалога.

Русско-зарубежные литературные связи: персоналии (по выбору экзаменуемого).

Особенности восприятия русской литературы в зарубежном литературоведении.

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Семестр 3			
Текущий контроль			
Научный доклад	Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты оцениваются также ораторские способности.	1	20
Контрольная работа	Контрольная работа проводится в часы аудиторной работы. Обучающиеся получают задания для проверки усвоения пройденного материала. Работа выполняется в письменном виде и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	2	10
Реферат	Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты реферата оцениваются также ораторские способности.	3	20
Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Нартов, К. М. Взаимосвязи отечественной и зарубежной литератур в школьном курсе [Электронный ресурс] : Для учителя / К. М. Нартов, Н. В. Лекомцева; под ред. Л. Г. Нартовой. - 4-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2012. - 336 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=490343>

2. Гиленсон Б.А. Русская классика в мировом литературном процессе: XIX - начало XX веков: учебное пособие. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 395 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=424710>
3. Погребная Я.В. Сравнительно-историческое литературоведение: учебное пособие / Я.В. Погребная. - 2-е изд. - М.: Флинта, 2011. - 84 с.: ISBN 978-5-9765-1137-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=409819>

7.2. Дополнительная литература:

1. Кайсаров, А.С. Славянская и Российская мифология / А.С. Кайсаров. - Москва : Директ-Медиа, 2012. - 79 с. - ISBN 978-5-9989-1885-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=39831
2. Турышева, О. Н. Теория и методология зарубежного литературоведения [Электронный ресурс] : учеб. Пособие / О. Н. Турышева. - М.: Флинта : Наука, 2012. - 160 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=462672>
3. Янушкевич, А. С. История русской литературы первой трети XIX века [электронный ресурс] : учеб. пособие / А. С. Янушкевич. - М. : Флинта , 2013. - 748 с. - ISBN 978-5-9765-1508-6 (Флинта) - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=457260>
4. Сравнительно о сравнительном литературоведении: транснациональная история компаративизма: Коллективная монография по материалам русско-французских коллоквиумов 6-7 октября 2009 года и 3-4 октября 2011 года / Под ред. Е. Дмитриевой, М. Эспаня. - М. : ИМЛИ РАН, 2014. - 472 с.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- Вл.А.Луков Русская литература: генезис диалога с европейской культурой - http://www.mosgu.ru/nauchnaya/publications/monographs/Lukov_VI_A_Russian_literature/
- Е.Е.Завьялова Русско-зарубежные литературные связи - <http://ansya.ru/health/e-e-zaveyalova-russko-zarubejnie-literaturnie-svyazi-uchebnoe/pg-2.html>
- Литература в диалоге культур - <https://elibrary.ru/item.asp?id=23674231>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Студенты информируются о теме очередной лекции, к которой необходимо прочесть тексты художественных произведений, по справочной литературе отработать научные термины и прочесть предложенную научную литературу. Преподаватель читает лекцию с использованием диалоговой формы общения со слушателями. Выводы формулируются с участием студентов.
практические занятия	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа осуществляется в процессе подготовки к практическим занятиям, зачету и включает следующие виды работ: - чтение художественных текстов из списка обязательной литературы; - изучение научной и критической литературы; - конспектирование научных статей или составление тезисного плана научных монографий.
научный доклад	Обучающиеся самостоятельно пишут доклад на заданную тему, сдают преподавателю в письменном виде на проверку и выступают на занятии. В докладе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению доклада, своевременность выполнения. В случае публичного выступления оцениваются также ораторские способности.

Вид работ	Методические рекомендации
контрольная работа	Контрольная работа проводится в аудитории в письменной форме. Цель ее - проверка усвоения теоретических знаний по дисциплине, необходимых для ее освоения. Студенты информируются о темах, выносимых на контрольную работу. В задании к контрольной работе формулируются вопросы, которые студенты должны осветить теоретически и привести самостоятельные примеры из литературных текстов.
реферат	Реферат представляет собой письменную работу творческого (с элементами исследовательского) характера. Студенту необходимо показать теоретические знания и умение применять их для решения конкретных задач, степень владения литературной речью, научным стилем, умение логично выстраивать свой текст, давать собственные оценки литературным фактам.
экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Диалог культур в литературе России и Зарубежья" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен обучающимся. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимому для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины "Диалог культур в литературе России и Зарубежья" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.04.01 "Педагогическое образование" и магистерской программе Русский язык и литература в межкультурной коммуникации .